

1918-05-23

SENDER

Asta Möller

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv

TRANSCRIPTION

6 Avenue de la Motte Picquet

23 mai 1918

Monsieur Helge Jacobsen

Jeg har lige i dette øjeblik set to udmærkede morsomme og interessante træ statuetter af Gauguin. Jeg sender Dem fotografierne i morgen. De maaler omkring ved 60 centi. i højden er i haardt træ - bois de fer - som giver et skuffende indtryk af medalje bronze, og de forestiller St. Therese, der har en ro og en højhed i udtrykket som en ægyptisk gud - og Père Paillard - beskaffen paa Taiti - der forfulgte Gauguin med sit had og som brændte alt hvad han fik fat paa af Gauguin. Han har noget diabolisk over sig; djævlens smaa horn - og et indigneret vredt udtryk. Gauguin har hævnnet sig. De sælges kun sammen - og for 18,000 francs for dem begge. De er meget smukke i deres patine og minder den første om gl. ægyptisk kunst saa minder den anden om en gallisk garguille. Jeg tror at det vil være to ting der vil interessere Dem. Jeg har igen været henne og se paa træ reliefferne - og bliver stadig mere og mere indtaget i den

fra Taiti. Den er pragtfuld - ejendommelig i lignerne og dyb og pragtfuld i farverne. Jeg tror nok De vil blive meget glad ved den. Hvis statuerne interesserer Dem - vil jeg bede Dem telegrafere straks - jeg har opnaaet at man sætter dem til side foreløbigt - for at ingen anden køber skal tage dem fra os.-

Forbindligst

Asta Möller.

6 Avenue de la Poste Papeete
 23 mai 1918.
 Monsieur Victor Jacquin
 J'ai vu votre lettre et je suis
 très intéressé par votre
 projet de voyage en
 photographie. Je suis sûr
 que vous en ferez une
 œuvre remarquable. Je
 vous envoie ci-joint
 quelques renseignements
 sur la situation de
 la ville de Papeete et
 de ses environs. Je
 vous prie d'agréer
 mes salutations
 distinguées.

Ja Taiti... Du er frøgtfuld-øjen
 dannede; lignende by dyl og
 frøgtfuld; farvene. Jg tror
 nok de vil blive meget glad ved
 den. Hvis statterne interesserer
 dem - vil jg bed dem til
 jere straks - jg har afnaaet
 at man sætter dem til side for
 tiligt for at ingen anden køber
 skal tage dem fra os.
 Forhøvedigt
 Asta Møller

eller. St. Therese, der har en ro og
en haged i udrethel som en ægypt
tik gud - og Pere Paillard - berka-
ren paa Taiti - der forfulgte
Gauguin med sit had og som
Inceste, alle, hood har fik fal
paa af Gauguin. Han har
mager diabolik enes rej; djævel
Smaa horn - og et indignest.
vred udtryk: Gauguin har
kæmnet sig - de sælges keen
sammen - og for 18,000 franc
for den begge. De er meget
smukke i deres patine og
Mundio, den første en gl.
ægyptisk kunst - seer Mundio
den anden en en gallisk.
gargaville. Jg tror. at det
ved vore so ting. der ved en
heresure dem. Jg har en
værelt keune og se paa tre
deleffterne - og bliver stadig
mere og mere involget i dem.